

Bodhisattva Vows

Kön chog sum la dag kyab chi
Dig pa tam che so sor shag
Dro we ge la je yi rang
Sang gye jang chub yi ge zung

I go for refuge to the Three Jewels.
I confess all negativities individually.
I rejoice in the virtues of migrating beings.
I mentally uphold a buddha's enlightenment.

Sang gye chö dang tsog chog la
Jang chub bar du dag kyab chi
Rang zhen dön ni rab drub chir
Jang chub sem ni kye par gyi

I go for refuge until my enlightenment
To the Buddha, the Dharma, and the Supreme Assembly.
In order to fully accomplish the welfare of myself and others,
I will generate the mind of enlightenment.

Jang chub chog gi sem ni kye gyi ne
Sem chen tam che dag gi drön du nyer
Jang chub chö chog yi ong che par gyi
Dro la pen chir sang gye drub par shog

Having generated the mind of supreme enlightenment,
I will invite all sentient beings to be my guests.
I will undertake the pleasing supreme conduct of enlightenment.
May I achieve buddhahood for the benefit of migrating beings.

Tantra Vows

All repetitions:

Sang gye jang chub sem pa kün – dag la gong par dze du söl – dag
[say your tantric name] zhe gyi wa ni – dü di ne ni zung ne su – jang
chub nying por chi kyi bar – ji tar dü sum gön po nam – jang chub
tu ni nge dze pe – jang chub sem ni la na me – dam pa dag gi kye par
gyi

All buddhas and bodhisattvas, please give me your attention. I, who am called (say your secret name), from this time onwards until the essence of enlightenment, will develop the unsurpassed holy mind of enlightenment, just as all the Protectors of the three times have done to ensure their enlightenment.

First repetition only:

Tsül trim kyi ni lab pa dang – ge we chö ni dü pa dang – sem chen
dön je tsül trim sum – so sor ten por dag gi zung – sang gye chö
dang ge dün te – la na me pe kön chog sum – sang gye nel jor le kye
pe – dom pa deng ne dag gi zung – dor je rig chog chen po yi – dor
je dril bu chag gya yang – yang dag nyi du zung war gyi – lob pön
dag kyang zung war gyi – rin chen rig chog chen po yi – dam tsig
yi du ong wa la – nyin re zhin ni dü drug tu – jin pa nam zhi tag tu
jin – jang chub chen po le jung we – pe me rig chen dag pa la – chi
dang sang wa teg pa sum – dam chö so sor zung war gyi – le kyi rig
chog chen po la – dom pa tam che den par ni – yang dag nyi du so
sor zung – chö pe le ni chi nü gyi – jang chub sem ni la na me – dam
pa dag gi kye par gyi – sem chen kün gyi dön gyi chir – dag gi dom
pa ma lü zung

First repetition only:

I will firmly uphold the individual three moralities: training in morality, collecting all virtuous dharmas, and benefiting sentient beings. I will uphold from now on the vows born from the buddha yogas, the Buddha, Dharma and Sangha, the sublime Three Jewels. I will also correctly uphold the vajra, bell, and mudra of the great supreme Vajra Family, and will also uphold the masters. For the delightful commitments of the great supreme Ratna Family I will always offer the four types of gifts every day at the six times. For the pure great Padma Family I will uphold individually the holy Dharmas that arose from great enlightenment, those of the outer, secret, and the three vehicles. For the great supreme karma family, I will correctly and individually uphold the possession of all vows and perform as many actions of offering as I am able. I will generate the highest, excellent mind of enlightenment. For the welfare of all sentient beings, I will uphold the vows without exception.

Second and third repetitions only:

Rig nga chi tang so sor yi – dam tsiḡ dom pa ma lu sung

Second and third repetitions only:

I will uphold all the general and specific vows and pledges of the five families without exception.

All repetitions:

Ma drel wa nam dag gi drel – ma dröl wa nam dag gi dröl – ug ma chin pa ug yung zhiḡ – sem chen nya ngen de la gö

All repetitions:

I will deliver those not yet delivered, liberate those not yet liberated, give breath to those who are breathless, and set all sentient beings in nirvana.

Istituto Lama Tzong Khapa
Pomaia (PI), 2023